



4 bis, rue de la Cerisaie, 75004 Paris - Métro Bastille

KOMITATO-KUNSIDO

dimanĉon la 9-an de oktobro 2022

0.1. Kontrolo de la ĉeestantoj kaj rajtigitoj

Dimanĉon la 9-an de oktobro 2022, de la 10a kunsidis parte rete kaj parte ĉeeste la Komitato de Esperanto-France.
[ĉeestas: S = surloke en la kongresejo, R = rete pere de Zoom]

PERSONA NOMO	FAMILIA NOMO	MALLONG.	KOMITATANECO	ĈEESTAS	SENKULP.	FORESTAS	RAJTIGAS
Michèle	ABADA-SIMON	MAS	Repr. de la membraro	S			
Bernard	CORNEVIN	BC	Repr. de la membraro	R			
Bruno	FLOCHON	BF	Repr. de la membraro	S			
Maurice	JUY	MJ	Repr. de la membraro	R			
Aleks	KADAR	AK	Repr. de la membraro	S			
Michaël-Boris	MANDIROLA	MBM	Repr. de la membraro	R			
Jean-Lucien	MAZEAU	JLM	Repr. de la membraro			X	
Christine	RAIFFAUD	CR	Repr. de la membraro		X		
Emmanuelle	RICHARD	ER	Repr. de la membraro	S			
Axel	ROUSSEAU	AR	Repr. de la membraro		X		ER
Gilles	TABARD	GT	Repr. de la membraro	S			
Paul	QUEVY-LEFEVRE	PQL	Repr. de la membraro	R			
Gilbert	STAMMBACH	GS	Repr. de fed. France-Est			X	
Pierre	GAUTHIER	PG	Repr. de fed. Paris-Île-de-France	S			
Clair	MAHÉ	CM	Repr. de fed. Limousin	R			
Michel	DECHY	MD	Repr. de fed. Nord	R			
Laurent	PEUCH	LP	Repr. de fed. Bretagne	R			
			Repr. de fed. Poitou-Charentes				
Thierry	SPANJAARD	TS	Repr. de fed. Provence		X		
			Repr. de FET				
			Repr. de FKEA				
			Repr. de GEE / ÎLEÎ-Francio				
Rémi	DENEU	RD	Repr. de fed. Auvergne	R			
Inès	KAHIN	CB	Repr. de JEFO	R			

15 komitatanoj ĉeestas el 20 – 3 senkulpigis, el kiuj 1 donis povon.

MBM ĉeestis posttagmeze – Inès ĉeestis matene

Bruno prezidas

Emmanuelle protokolis

0.1	Kontrolo de la ĉeestantoj kaj rajtigitoj	05 min
0.2	Elekto de prezidanto kaj protokolanto	05 min
0.3	Definitivigo de la tagordo, eventualaj aldonoj	05 min
0.4	Dato de la venonta kunsido 28-a kaj 29-a de januaro 2023 (en la sidejo kaj rete)	05 min

1. KUNORDIGO (administrado kaj financoj)

1.1 Financa stato, purigado de la kontoj (PQ) INFORMO 15 min

Nombre d'adhérents stable

L'année dernière, c'était un peu difficile pour les jeunes d'adhérer (constaté notamment dans certains clubs), Nous espérons que cela va s'améliorer. Une des raisons est peut-être des difficultés pour payer en ligne. Sébastien a prévu d'y travailler très bientôt.

Nous avons eu cette année 2 nouvelles cotisations à vie.

Compte de résultat

Année encore déficitaire, mais moins que prévu (20 000€) : entre 13 et 15 000 €, à préciser en fonction des dernières écritures à enregistrer.

Le budget prévisionnel 2022-2023 laisse envisager une perte de 10 000 €

Mais nous n'y avons pas intégré l'augmentation des cotisations.

À noter : le profit du congrès de Trélissac (part Espéranto-France) de 1 850 €

Boutique : nous avons dû revaloriser à la baisse des articles qu'on ne vend pas, notamment le DVD Elektronike + Mode d'emploi. Cela impacte le résultat.

Salaires : coût plus important en 2022 car doublon Saïd et Suzanna en janvier + prime légale donnée à Suzanna pour son départ en retraite.

L'année prochaine, il faudra prévoir la peinture du bureau (assurance déjà encaissée cette année suite au dégât des eaux).

1.2 Raporto de la laborgrupo pri federacioj (BF) DISKUTO 10 min

Hieraŭ Rémi Deneu anoncis, ke la federacio Auvergne ĉesis funkcii kaj disiĝis.

Ni konstatis, ke ekzistas 5 aŭ 6 asocioj en la interasocia sistemo de kotizoj, kiuj NE estas en regiona federacio. Ne estas multe pli da lokaj aŭ departementaj asocioj, kiuj nombras pli ol 10 individuaj membroj ĉe Espéranto-France.

Konstatante la malaperon de pli kaj pli da regionaj federacioj, la laborgrupo proponas plilarĝigi la reprezentadon de la lokaj organizaĵoj kun asocioj de regionoj sen federacioj kiuj aliĝis al la interasocia kotizo aŭ kiuj nombras pli ol 10 (anstataŭ 20) individuaj membroj de Espéranto-France.

La regularo kaj statuto estu modifotaj por enteni tiujn ŝanĝojn. Tion ni planos fari okaze de la venonta membrokunveno.

1.3 Informoj pri JEFO (Inès Kahin, prezidantino de JEFO)

INFORMO 05 min

Trejnado sukcese okazis en Italio pasintaŭguste dank' al eŭropa programo, kiu financis ĝin.

Multaj civilaj servistoj en la klubo de Tuluzo engaĝiĝas en la movado kaj en Espéranto-Jeunes. Inès estis elektita en majo kiel prezidanto de JEFO, Clément kaj Valentin estas vic-prezidantoj,

Projektoj :

- TNT : Trejnu Novajn Trejnistojn
- kunlaborado kun la jutubisto Linguisticae (lasta elsendo):
<https://www.youtube.com/watch?v=JZfgfSOvmal>
- Filmo farita dum la trejnado en Moissac (31) en junio 2022 :
<https://www.tejo.org/fr/nova-generacio-de-trejnistoj-en-esperantujo>

Nun la retejo denove vivas (<https://esperanto-jeunes.org/fr>), sed junuloj estas ĉefe ĉe Instagram, Telegram (ĉefa komunikilo).

Jefo laboras ankaŭ kun la junulara germana asocio GEJ.

Ĉu estos denove FESTO? Tio estas nun diskutata, sed ankoraŭ ne estas plano. Bruno informas, ke povus esti eta FESTO paralele al la nacia kongreso en Liono.

Demando pri video de Linguisticae: ĉu vi mezuras la rezultojn de la komunikado?

Respondo de Inès: ne.

Volontaire civique : JEFO est prêt à donner du travail pour occuper une journée par semaine pour chaque volontaire qui viendrait pour travailler au siège. (Note : un service civique = 24h par semaine)

Cela implique :

- un bon encadrement de proximité (Saïd peut le faire)
- un suivi des missions à réaliser / réalisées par un membre de chaque association partenaire
- une définition des actions locales (ce qui est possible de faire en collaboration avec Paris-Île-de-France si accord pour participer) et des actions d'intérêt national (relevant d'Espéranto-France).

Mais pour cette année, c'est trop juste, car Saïd vient d'arriver et est encore en formation. Actuellement, il y a aussi pas mal de travail au siège, mais on peut l'envisager pour l'année prochaine. Cependant la fédé Paris-IDF n'est pas prête à l'encadrer, même si elle pourra donner des thèmes de tâches à effectuer.

Pour le démarrage, on pourrait peut-être avoir l'aide de Marion ou quelqu'un d'autre de Toulouse (formations, organisation pratique).

Note : il reste une petite charge résiduelle pour l'association qui emploie le volontaire (environ 100 €). Espéranto-France a démarré une collecte dès cette année pour compenser ces frais.

Il n'y a pas de période imposée, mais commencer en septembre est l'idéal car cela permet de se caler sur le calendrier universitaire.

Il peut y avoir aussi la possibilité qu'ils aillent aussi en partie à l'étranger (ce qui est aussi plus intéressant financièrement pour le volontaire). Exemple : TEJO, E@I, ... (Inès pourra fournir la liste des partenaires possibles).

→ à discuter lors de la prochaine réunion de bureau

Rappel : il y a déjà un appel au don pour cette année pour financer le coût résiduel du service civique.

2. KONSCIIGO projektoj, (ERIK = Eksteraj rilatoj, informado kaj komunikado)

2.1 Raporto de la laborgrupo pri la retejo de Esperanto-France (ER) INFORMO 20 min

Diversaj ŝanĝoj en la akceptopaĝo kaj menuoj diskutitaj kaj farendaj por faciligi la trovadon de informoj kaj prioritigi ilin.

→ à voir avec Saïd : sait-il qu'il doit mettre à jour la liste des associations dans arthur ?
(voir par exemple pour le club de La Réunion)

Informoj cê ricevitaĵ aliĝiloj : Said indikas "Ajnan mendon, aliĝilon kaj adres/inform-havan korespondon kiun mi ricevas de la membroj, mi tuj rigardas (ĉefe) la adreson kaj se estas ŝanĝiĝo mi adaptas."

2.2 Novaj kalendaretoj (ER) INFORMO 2 min

Ĉi-jare la kalendaretoj alvenis malfrue, kaj tro malfrue por iuj eventoj. Venontjare, ni klopodu havi la desegnon preta en junio.

2.3 Katalogo de la materialo por informado (BF) INFORMO 5 min (BF)

Bruno aldonis artikolojn, kiuj mankis en la katalogo. Li faris ankaŭ filmetojn por klarigi kiel instali kaj malinstali materialon, kiel panelojn.

2.4 Artikoloj pri Esperanto (BF) INFORMO 5 min

Aperis ampleksaj artikoloj en naciaj revuoj:

- *L'éclaireur - pensée juive en mouvement* (septembro 2022): dosiero "Tu parles, langues juives et identité" kun 4 paĝa intervjuo de BF "la langue de l'espoir"
- *Nature et progrès* (septembro-oktobro 2022): 4 paĝa dosiero kun artikoloj "le merveilleux concept d'une langue universelle" kaj "un choix plus équitable de seconde langue pour l'Europe ?"

3. KOMUNUMO (kongresoj, kulturo...)

3.1 *Le Monde de l'espéranto: serĉo de nova teamo* (ER) INFORMO 5 min

La venonta numero de LME baldaŭ prestos. La enhavon komencis prepari Claude Nourmont. Ni aldonis kelkajn artikolojn, kaj dosieron pri raportoj kaj vidpunktoj pri UK.

Plu mankas homfortoj por zorgi pri la revuo. Devus estis teamo por redakti la revuon. ER plu pretas engaĝigi. Jam estas proponoj de artikoloj, tamen mankas homoj por kunordigi la laboron kaj redakti.

Proponoj:

→ publikigi alvokon en LME

→ dissendi alvokon en retaj socioj

3.2 Stato de la projekto arkivo Sebert / Péraire (PDG)

INFORMO 30 min

Duskuto kun Pascal Dubourg-Glatigny, kiu sukcesigis la projekton Péraire kun subvencio de publikaj instancoj.

Péraire multe vojaĝis bicikle tra la mondo kaj pli multe dokumentis siajn vojaĝojn: pri restado en Ukrainio, Rusio, Ĉinio, Vjetnamio, Japanio, ...

En la sideja kelo troviĝas multaj dokumentoj.

1 300 paĝoj da dokumentoj, kaj ankaŭ bildkartoj, mapoj, notoj, ktp.

Vojaĝaj notoj kaj dokumentoj en la franca kaj en Esperanto.

Projekto : disponigi la dokumentojn al esploristoj

Unue, indus skani la dokumentojn. Nun la dokumentoj estas ciferecigitaj. Indas aldoni metainformojn al la dokumentoj. Transkribo de la kajeroj. Iuj kajeroj iomete difektiĝis do la laboro estas iom malfacila. Ankaŭ aŭtomata rekonado estas uzata.

La posta laboro estos serĉi la lokojn, pri kiuj rilatas la dokumentoj.

Kelkaj originaloj mankas kaj estas nur en la formo de karbonkopio, do en malfacila kondiĉo (tial indas trakti ilin, ĉar post 10 jaroj probable ili ne plu estos legeblaj).

Lasta fazo estos diskonigi la materialon.

→ homoj interesiĝus pri la vojaĝoj kaj pri la ideoj de Péraire. Tio permesos montri, ke tiuj vojaĝoj eblis dank' al Esperanto.

PDG estas en kontakto kun aŭtoro de historiaj bildstrioj por publikigi rakonton pri la vojaĝoj de Péraire tra la mondo.

En la kelo troviĝas ankaŭ aliaj interesaj dokumentoj, foje en malbona kondiĉo, do certe indos fari aliajn projektojn por savi tiujn dokumentojn. Ankaŭ individuoj povas havi interesajn dokumentojn sed foje forĵetas ilin.

La aŭstria biblioteko en Vieno povas helpi savi malnovajn interesajn dokumentojn (jam laboras kun UEA pri ĝiaj arkivoj).

Ĉu facile konsultebblas la materialon, kiu estas en la viena biblioteko?

→ la katalogo estas en la reto

Ni organizu kunsidon retan kun interesuloj por diskuti la eblecon kunigi la diversajn arkivojn de Francio kaj peti helpon de iu biblioteko por protekti kaj konservi ilin. Sed unue necesas scii precize kiom da dokumentoj estus konservindaj en la diversaj keloj kaj muzeoj.

3.3 Projekto(j) de eldono de libro(j)

INFORMO 05 min

Projekto "Mil kaj unu noktoj"

Espéranto-France eldonos la libron *Mil kaj unu noktoj*, traduko de *Les mille et une nuits*, farita de Daniel Moirand antaŭ kelkaj jaroj. La libro enhavas pli da 400 desegnoj, el originala eldono de 1865. Pascal Vilain mute helpis kaj helpas kontroli la tekston. Emmanuelle Richard zorgas pri la skanado de la bildoj kaj la enpaĝigado.

La libro aperos kiel papera libro en 3 volumoj, presitaj laŭ mendo. Ankaŭ bitlibro estos disponebla.

Tiu libro estos en la serio Oriento-Okcidento de UEA

(https://fr.wikipedia.org/wiki/Serio_Oriento-Okcidento)

Projekto "Ubuo reĝo"

Temas pri la traduko de la libro *Ubu roi*, de Alfred Jarry. La libron tradukis Thierry Taillhades kaj Thomas Larcher. Ĝi estas nun en enpaĝigata. Ĝi estos publikigita kiel papera libro presita laŭ mendo

kaj ankaŭ kiel bitlibro. Ankaŭ tiu libro estos en la serio Oriento-Okcidento de UEA

DECIDO 10 min

Projekto "La gouvernante française" de Henri Troyat

Edmond Ludwig proponis traduki tiun libron, sed antaŭe ŝatis scii ĉu Esperanto-France konsentas eldoni ĝin. Unue indas peti rajton el la eldonisto de Troyat (Flammarion)
Flammarion konsentis pri eldono en Esperanto, kun minimuma eldonrajto de 500 € (= rajtoj por eldoni 500 librojn vendotajn je la prezo de 12 €).

Tiu punkto okazigi diskuto en la komitato, por scii ĉu valoras eldoni tiun libron, kaj ankaŭ pli ĝenerale kiujn librojn indas eldoni.

Ni havu kriteriojn por elekti inter la projektojn, kiujn UFE ricevas kaj eviti aĉeti grandan kvanton, kiu ne vendiĝas rapide, eĉ foje tute ne plu vendiĝas. Laurent P. pretas verki proponon de kriterioj.
Clair sugestas, ke ni elektu eksterlandajn librojn, ekzemple nuntempe pri Ukrainio, temo kiu certe bone vendiĝus.
Aleks proponas orientigi tradukojn de francaj verkoj al eksterlandaj asocioj.

Emmanuelle raportas pri la sperto de la Anglo, kiuj serĉis kio mankas en Esperanto literaturo kaj aĉetas la rajtojn antaŭ traduko kaj trejnigas tradukistojn por produkti bonkvalitan rezulton. Ili eĉ sukcesis aperigi libron de Alico kaj la mirlando kun malalta vendoprezo. Emmanuelle informiĝos pri la kondiĉoj, kiuj permesis tion.

Por plia informo, vidu la prelegon de Tim Owen: <https://www.youtube.com/watch?v=U4Ga28mQQ0k>

DECIDO: Ĉu Esperanto-France eldonos la libron "La gouvernante française"?
por:1 **kontraŭ:**8 sindetenas: 3

3.4 Kongreso 2023 (BF)

INFORMO 05 min

La kongreso planita en Lyon por 2023 okazos de la 5-a ĝis la 9-a de majo 2023.
Informo donita al Inès por esplori ĉu JEFO povus okazigi junularan renkonton samloke samtempe.
Ŝi studos tion kun la teamo de JEFO kaj rekontaktos nin / Esperanto-Lyon

3.5 Universala Kongreso en Tanzanio (BF)

DISKUTO 05 min

Demando ĉu indas subteni la kongreson en lando kiu ne protektas ĉiujn homrajtojn.

MBM: Estas ŝanco por Afrikanoj partopreni UK. Se oni rigardas la staton pri homaj rajtoj en la tuta mondo, estas diversaj landoj, en kiuj la situacio ne estas pli bonaj. Pri samseksemuloj, ne estas eksplicitaj leĝoj. Li jam spertis junularan renkontiĝojn en tiaj landoj kaj nenio okazis al la partoprenantoj. Estus do okaze ŝanĝi la situacion, ebligante lokaj kaj afrikaj esperantistoj renkontiĝi eksterlandajn esperantistojn.

UEA decidis pri la afero tre baldaŭ por povi anonci la lokon UK 2024 fine de novembro

DECIDO: Ĉu EF sendu leteron al UEA por subteni ?
sindetenas: 2 kontraŭ: 0 **aliaj:** por

3.6 Organizo de prelegvojaĝoj (BF)

INFORMO 05 min

Didier Loison proponi sin por respondi pri tiu tasko
Neniu konstruaŭas

4. KAPABLIGO (instruado kaj ekzamenoj)

4.1 Projekto MLA (Multlingva Akcelilo) (ER)

INFORMO 5 min

Gilles propose de demander aux rédacteurs du rapport de l'expérimentation faite dans plusieurs écoles de nous envoyer ce rapport.

Demande de Paul : vérifier que les informations données sur l'aliĝilo (notamment la profession) sont bien saisies, ce qui permet de savoir qui sont les enseignants

→ envoyer à Maurice la liste des enseignants afin qu'il les contacte pour parler du MLA

4.2 KER-ekzamenoj

INFORMO 5 min

26-a de novembro, en Parizo, Tuluzo kaj Orléans

Ni havas budĝeton por repagi al la partoprenantoj, kiuj petos, la duonon (80% por junuloj) de la prezo de la ekzameno. Iuj asocioj kompletigas.

4.3 Reeldono de Metodo 12 ?

Iuj kluboj plu uzas ĝin. Ĉu ni faru novan eldonon, kiel ni faris por *Metodo 11* ?
Ĝi elĉerpiĝos post 2 jaroj kaj la nuna eldono ne estas tre alloga.

→ Ni eksploru la eblecon modernigi ĝin kaj la koston de novaj desegnoj.

4.1 Propono de trejnad-sesioj

INFORMO 5 min

(Enketilo : <https://forms.gle/KboDjdCEmc6rFYpY6>)

Kiuj instruantoj ?

- Michael Boris pretas por diversaj temoj
- Paul pretas pri Arthur

Fino de la kunsido je la 16a20